



6. Sitzung des Expertenbeirates „Frühe nachbarsprachige Bildung in Sachsen“

11.05.2017

Sächsisches Staatsministerium für Kultur

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultur finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUR





Begrüßung / Formalien

Dr. Stephan Meyer, Vorsitzender des Expertenbeirats



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



**Nachbarsprache
von Anfang an!**

www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Tagesordnung

-  **2 Jahre Landesstelle Nachbarsprachen:
Ergebnisse und Perspektiven**
-  **Schnittstellen für die Zusammenarbeit LaNa - LakoS**
- Mittagsimbiss
-  **Aktuelle Entwicklungen im Bereich der frühen
nachbarsprachigen Bildung**
-  **Termine / Sonstiges**

Ende gegen 15:30 Uhr

Im Anschluss: Besuch der **Ausstellung „Sprache“**
im Hygienemuseum (Treff: 16:30 Uhr im DHMD)





2 Jahre Landesstelle Nachbarsprachen: Ergebnisse und Perspektiven

Dr. Regina Gellrich (LaNa)



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



Nachbarsprache
von Anfang an!

www.nachbarsprachen-sachsen.eu



Ausgangssituation 2014

Es gibt zahlreiche Kitas im sächsischen Grenzraum, die Angebote früher nachbarsprachiger Bildung unterbreiten.

- Es gibt **keinen datengestützten Gesamtüberblick**.
- Die Angebote leben i. d. R. vom besonderen **individuellen Engagement** in einzelnen Kitas und von **zeitlich befristeten Projekten** → **keine nachhaltige Basis für Kontinuität**
- Umgesetzt wird eine Vielfalt von Modellen und Methoden, aber es gibt **keine** dabei einzuhaltenden **Qualitätsstandards** für den frühen Nachbarspracherwerb.
- Das pädagogische Personal wünscht sich **mehr Unterstützung** (personell, finanziell, Fortbildung, Lernmaterialien) und **öffentliche Wertschätzung**.



Zielstellung 2014

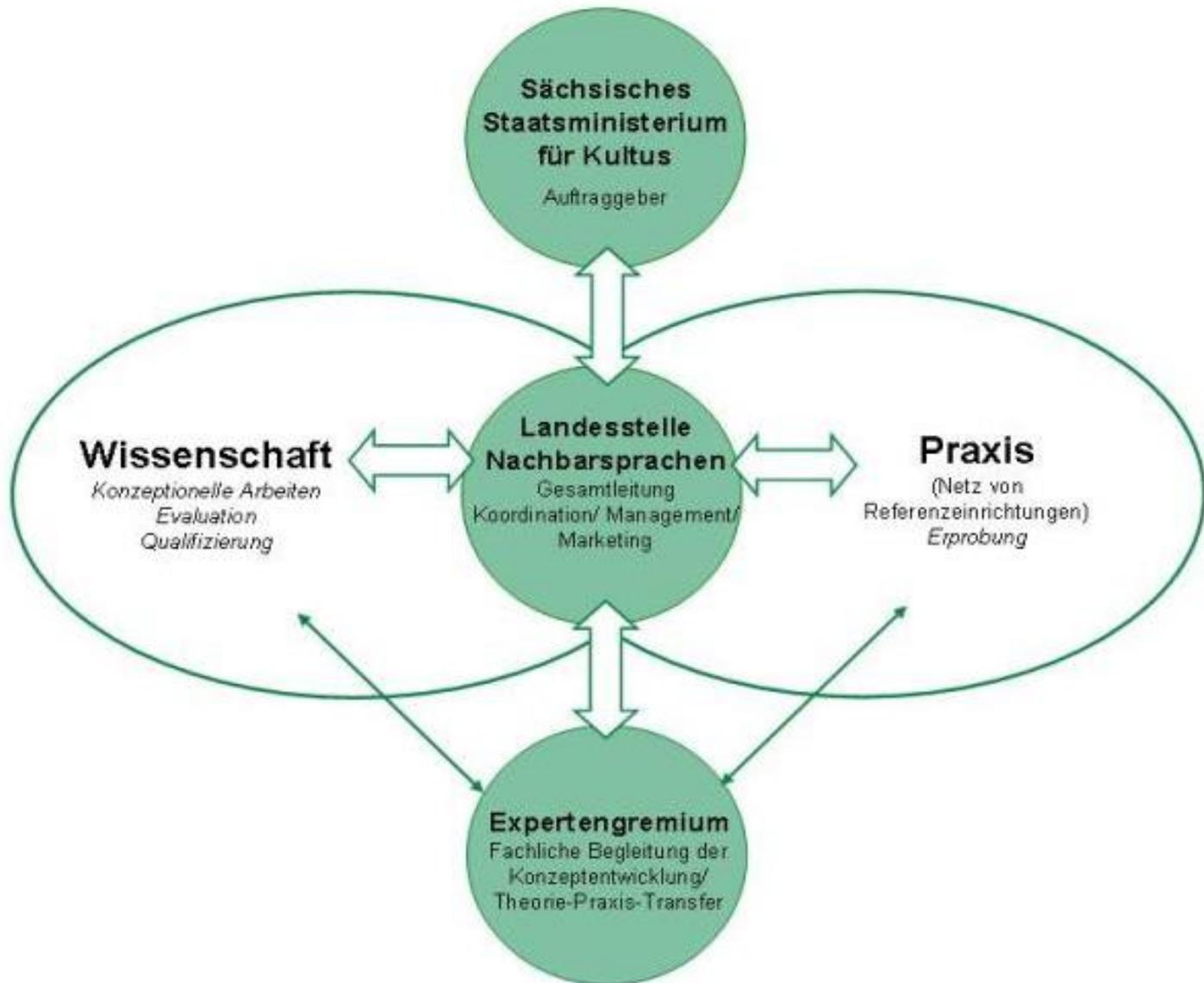
Systematische Förderung und Qualitätsentwicklung der frühen nachbarsprachigen Bildung in den Kitas der sächsischen Grenzregionen



1. **wissenschaftlich fundiertes methodisches Konzept** als Orientierungsrahmen für die Arbeit in den sächsischen Kitas
2. **Qualifizierung des pädagogischen Personals** (Aus- Fort- und Weiterbildung)
3. **Rahmenbedingungen für Kontinuität** (Finanzierung, Einstellung von Muttersprachlern ...)
4. **Abgestimmte Bildungsplanung** am Übergang Kita- Grundschule (Herstellung der Anschlussfähigkeit ...)
5. **Schaffung eines nachbarsprachenfreundlichen Klimas insgesamt** (Elternarbeit, Öffentlichkeitsarbeit, Euroregionales Bildungsmarketing ...)
6. ...



→ Sächsische Landesstelle Nachbarsprachen



Ergebnisse 2015/16 [siehe Bericht]



Zwischen-Resumee

-  Die LaNa wird ihrem fachlichen Auftrag gerecht.
-  Das Potenzial einer solchen Landesstelle entfaltet sich (längerfristiger Prozess) – Mehrwert geht über Kita-Bereich hinaus:

Bildungsqualität

**(Euro-)Regional-
Entwicklung**

**Gesellschaftlicher
Zusammenhalt**

Veränderte Rahmenbedingungen 2017



Politische Entwicklungen (in Sachsen, in den Nachbarländern, in Europa, in der Welt)



(Frühe) Mehrsprachigkeit allgemein ist **THEMA** in Wissenschaft und Praxis (v. a. i. S. inklusiver Bildung).



Nachbarsprachige Bildung ist für Grenzregionen **zukunftsrelevant.**



Nachbarsprachen gehören zur **Normalität im Alltag** im grenznahen Raum.

Veränderte Rahmenbedingungen 2017

Dennoch:
Nachbarsprachige Bildung ist nur „Rand-Thema“.



Generationswechsel (Kinder, Eltern, Pädagogen/innen)



Erreichtes ist nicht stabil!

Was ist zu tun?



Einbettung in politisch legitimierte sächsische Strategie für mehrsprachige Bildung



- Durchgängige Bildungslinien
Polnisch/Tschechisch (Schließung der Schnittstelle zwischen frühkindlicher und schulischer Bildung)
- Berücksichtigung der Spezifik der Grenzregionen (interkulturelle Bildung)
- Intensivierung der Zusammenarbeit mit den Nachbarländern

➔ Was heißt das für die LaNa?



Monitoring als Datengrundlage und Steuerungsinstrument, um auf aktuelle Entwicklungen reagieren zu können (längerfristig)



Netzwerkpflege und -erweiterung

- Zusammenarbeit mit Schlüsselakteuren
- Intensivierung der Zusammenarbeit mit den Nachbarländern
- ...



Bedarfsgerechte Weiterentwicklung der Marketinginstrumente und Lobbyarbeit

- Z. Zt. Evaluation der Nachbarsprachplattform ==> Verbesserung der Nutzerfreundlichkeit für Kitas
- ...

Was ist zu tun?



Operativ

Erreichtes verstetigen, in die Breite bringen und an aktuelle Bedarfe anpassen



- Stärkung der „aktiven“ Kitas + Einbindung neuer Kitas
- Qualifizierung des pädagogischen Personals (Aus- und Fortbildung)
- Sicherung und Weitergabe der Erfahrungen (Transfer)
- Lobbyarbeit

➔ Was heißt das für die LaNa?



Entwicklung und Umsetzung eines **Qualifizierungskonzeptes** für päd. Kita-Personal, das nicht nur auf die Förderung nachbarsprachlicher, interkultureller und methodischer Kompetenzen zielt, sondern auch auf die Sicherung und Weitergabe der Erfahrungen an Jüngere bzw. andere Kitas

Netz von
Referenz-Kitas

Gemeinsame
Qualifizierung
(erfahrene und
künftige
Erzieher/innen)

Nachbarsprach-
koffer,
-plattform ...

Was ist dafür nötig?

-  **Politische Legitimation / politischer Wille (Strategie)**
-  **Sinnvolle strukturelle Einbindung (Übergang Schule?)**
-  **Kontinuität in den Rahmenbedingungen (längerfristige Sicherung der finanziellen / personellen Ressourcen)**



Schnittstellen für die Zusammenarbeit von LaNa und LakoS

Sarah Girlich (LakoS)



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



**Nachbarsprache
von Anfang an!**

www.nachbarsprachen-sachsen.eu



Lakos

Landeskompetenzzentrum zur Sprachförderung
an Kindertageseinrichtungen in Sachsen

LaNa Expertenbeirat 11.05.2017

Sarah Girlich - Projektkoordinatorin





LakoS

Landeskompetenzzentrum zur Sprachförderung
an Kindertageseinrichtungen in Sachsen



LakoS ist ein Projekt des Vereins zur Förderung von Sprache und Kommunikation in Bildung, Prävention und Rehabilitation e.V., gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Kultus, in Zusammenarbeit mit Prof. Glück, Universität Leipzig sowie dem Institut für Sprache und Kommunikation.

LakoS als...

Vernetzungs-, Professionalisierungs- und Forschungsstelle

für...

Erzieher/-innen, Tagespflegepersonen, Fachkräfte für
Sprache, Träger, Fachberater/-innen, Eltern und weitere
Akteure

im Themenfeld...

frühe sprachliche Bildung, Förderung sowie angrenzende
Bereiche

Team LakoS



Sarah Girlich
- Projektkoordinatorin -
1,0 VzÄ



Robert Jurleta
- Projektkoordinator -
1,0 VzÄ



Christine Steinmetzer
- Projektkoordinatorin -
0,30 VzÄ



Inga Wiesemann
- Projektassistentin -
0,25 VzÄ

Vernetzung

Professionalisierung

Forschung

Koordination/Vernetzung

- Fachlicher Austausch mit den Akteuren aus PRAXIS und Wissenschaft
- Koordinierung und fachliche Begleitung von verschiedenen Bundesprogrammen
- Zusammenarbeit mit Kitas, Trägern, Instituten, Ämtern, Fachzeitschriften, Universitäten, VHS ...
- Initiieren von Netzwerken
- Fachbeiratsmitglied in Gremien und Beiräten
- Beratung und Unterstützung der Akteure
- Koordination SMK-Projekt
- Fachtage, Leiterinnentreffen, Homepage, ...

Beispiele:



© LakoS



© LakoS



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend



Sprach-Kitas:
Weil Sprache der
Schlüssel zur Welt ist

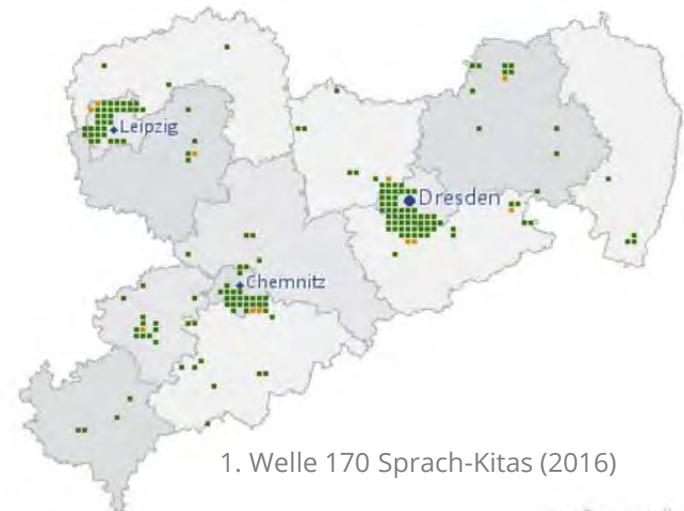
Bundesprogramm - Sprach-Kitas

Schwerpunkt-Kitas: sprachliche Bildung,
Inklusion, Zusammenarbeit mit Familien

- **Was wird gefördert:** eine zusätzliche Fachkraft für Sprache (19,5h), eine zusätzliche Fachberatung (19,5h)
- **Zielgruppe:** Alle Kinder mit besonderem Augenmerk auf Kinder mit nicht-deutscher Familiensprache und Kinder aus bildungsbenachteiligten Familien, päd. FK an ca. 350 Einrichtungen
- **Förderzeitraum:** 01.01.2016 - 31.12.2020

- Beratung, Koordinierung und Ansprechpartner für alle beteiligten Akteure
- Unterstützung des SMK bei der Verbundbildung
- Unterstützung des BMFSFJ
- Schulung der mitteldeutschen zusätzlichen Fachberater und zusätzlichen Fachkräfte für Sprache

Standorte im Bundesland Sachsen



1. Welle 170 Sprach-Kitas (2016)



**Bundesinitiative
„BiSS – Bildung durch
Sprache und Schrift“**

Verbundarbeit

- **Was wird gefördert:**
Clusterfortbildungen für Multiplikatoren, Tooldatenbank
- **Zielgruppe:** Kinderkrippe – Sekundarstufe, pädagogische Fachkräfte in Kitas und Schulen
- **Förderzeitraum:** 2013- 2019

- Verbundbildung sächsischer Verbund
- Beratung, Koordinierung und Absprachen mit den Verbundbeteiligten, Trägerkonsortium, BiSS-Evaluationsteam, SMK
- Verbunderweiterung durch Aufnahme neuer Einrichtungen
- Schulung der Einrichtungen seit 2014 nach LakoS-Curriculum AiS
- Besuch der Clusterfortbildungen als Multiplikatoren
- Präsentation des sächsischen Verbundes auf Jahrestagungen
- Koordinierung Evaluationsvorhaben des Staatsinstitut für Frühpädagogik Bayern (IFP)

Koordination/Vernetzung

- Fachlicher Austausch mit den Akteuren aus PRAXIS und Wissenschaft
- Koordinierung und fachliche Begleitung von verschiedenen Bundesprogrammen
- Zusammenarbeit mit Kitas, Trägern, Instituten, Ämtern, Fachzeitschriften, Universitäten, ...
- Initiieren von Netzwerken
- Fachbeiratsmitglied in Gremien und Beiräten
- Beratung und Unterstützung der Akteure
- Koordination SMK-Projekt
- Fachtage, Leiterinnentreffen, Homepage, ...

16.05.2017

Professionalisierung

- Individuell zugeschnittene, **praxisorientierte Fortbildungen**, Workshops, Elternabende für Kitas, Fachtage, etc.
- Entwicklung eines Fortbildungscurriculums zur alltagsintegrierten Sprachbildung
- Materialentwicklung
- Materialempfehlungen
- Referentenvermittlung
- Ausrichtung & Begleitung von Fachtagungen verschiedener Träger, Institute, Universitäten, ...
- Schulung von Fachberatern
- ...



© LakoS



© LakoS



© LakoS

LakoS UNIVERSITÄT LEIPZIG

Landeskompetenzzentrum zur Sprachförderung an Kindertageseinrichtungen in Sachsen | Erziehungswissenschaftliche Fakultät | Institut für Förderpädagogik / Pädagogik mit Förderschwerpunkt Sprache und Kommunikation

6. Leipziger Frühjahrssymposium Sprache & Kommunikation

Zusammenarbeit im Dialog

28. April 2017
09:15 - 16:30 Uhr
Campus Jahnallee

VORTRÄGE Dialogische Qualitätsentwicklung (Dr. F. Brandhorst), Zusammenarbeit mit Eltern (Prof. Dr. S. Viernicke) **WORKSHOPS** Critical Friendship (L. Lieb), Demokratische Kommunikation im Team (K. Meier & M. Ruppel), Kollegiale Beratung (S. Pöhler), Gemeinsam Ziele definieren - Erzieherinnen, Therapeutinnen und Eltern im Gespräch (Dr. B. Giel), Teamprozesse und Teamarbeit (C. Ruß-Hempel), Gemeinsam nach vorn schauen (M. Matthießen-Bähr)

Anmeldung und weitere Informationen unter:
www.lakos-sachsen.de
www.symposium-sprache-kommunikation.de

Adresse und V.i.S.d.P.: Prof. C. W. Glück, Jahnallee 55, 04109 Leipzig, Tel.: 0341/29793340

STAATSMINISTERIUM FÜR KULTUR | Freistaat SACHSEN | LakoS Landeskompetenzzentrum zur Sprachförderung an Kindertageseinrichtungen in Sachsen | INSKOM



© LakoS

- SMK-Projekt „Erlebte Bücher“

- 160 pädagogische Fachkräfte, Logopäden, Fachberater, Wissenschaftler, Sprach- und Kulturmittler, ...

Materialentwicklung

Kostenlos zum Download

Zielgruppe:

- pädagogische Fackkräfte
- Eltern

16 Sprachen

Große Nachfrage auf verschiedenen Ebenen aus ganz Deutschland: Träger, Jugendämter, Vereine, Einrichtungen, ...

¡Bienvenidos! Ласкаво прасимо Srdečné vitezte

Bine ați venit  Dobrodošli

welcome
 Szeretettel üdvözljük

добро пожаловать
 Hoş geldiniz

Hier ist Platz für Ihren Einrichtungsstempel

Serdecznie witamy добродошли

Benvenuto Herzlich Willkommen bienvenue

Infoblatt
Mehrsprachigkeit in der Familie



Ihr Kind wächst mehrsprachig auf? Herzlichen Glückwunsch! Damit bieten Sie ihm besondere Chancen. In der Regel erlernen Kinder in einer mehrsprachigen Umgebung eine weitere Sprache ohne Mühe. Sie können Ihr Kind dabei unterstützen.

بأفضل لغة يتقنها مع الطفل، ثمة في التحدث بلسانكم الأم، كي من الوقت إمكانية تعلم لغات أخرى.

مزجون ويخلطون لغتهم. لغريب، أن يقع الأطفال الذين يتعلمون في البداية في الخفاء معنية. غالباً ما نأخذ نأه على أن هؤلاء الأطفال في طريقهم لتعلم اللغة الألمانية، على سبيل المثال فقال أذا التعريف، فيقولوا بالألمانية ورفقة" بدلاً من "اعطني الورقة"، أو في استخدام أحرف الجر، فيقولوا "عند شجرة" بدلاً من "على الشجرة". الأطفال لغتهم في جملة واحدة، فيقولوا: "Bal" أي "عندي كرة"، ويُعدُّ ذلك علامة القفزة اللغوية لدى الطفل.

شعورك بعدم الاطمئنان لأمر ما أو في الاستمرار عن شيء، يمكنك التوجه بآنت والمرير بين المحضنة أو إلى طبيب وسيقدمون لكم المساعدة والمشورة

الكلام شيء معقد، أكثرنا من الكلام مع طفلك عن الأمور التي يحاسبها، واحكوا له القصص، وقرأوا له الكتب، أو العبوا معه. من خلال اهتمامكم بالتحدث مع طفلك بأي صورة تشاركونه تكونون الطفل من الربط بين اللغة الأم والمشاعر الإيجابية والخبرات والتجارب، كما تدعون بذلك تطور له اللغوي.

طفلي يتكلم فجأة اللغة الألمانية فقط بعض الأسر تقول، إن أطفالهم في فترات معينة لا يتكلمون إلا اللغة الألمانية، ويمتنعون عن التحدث بلغة الأسرة، وهذا أمر لا يدعو للقلق. عليكم أن تواصلوا التحدث بلسانكم مع الطفل، فالطفل بطور قدرته على التحدث بلسانكم حتى عن طريق السمع، وسيعاد التحدث بها بالتأكيد في فترة لاحقة.

التربية بأكثر من لغة تعقل فرصة. يمكنك أن تدعوا طفلك في اكتساب أكثر من لغة من خلال إتاحة الفرصة له لمعاملة اللغة واستخدامها في المواقف المختلفة وتكرار ذلك قدر الإمكان. ينبغي أن يشعر الطفل بأهمية لغتكم الأم ولغتكم وأهمية اللغة الألمانية أيضاً. يُعدُّ أمر لو كل لغات الطفل شرطاً هاماً لتخليصه عن استخدام هذه اللغات وزيادة معرفته بلغة الأم واللغة الألمانية الجديدة. بهذه الطريقة يمكنك أن تدعوا الطفل إحدانا جيداً للمحضنة والدراسة.

Arbeitgeber:  LakoS
Landesministerium für Soziales und
Kultur des Freistaats Sachsen
www.lakoS-sachsen.de

gefördert durch:
STAATSMINISTERIUM FÜR KULTUR |  Freistaat SACHSEN

© LakoS

Koordination/Vernetzung

- Fachlicher Austausch mit den Akteuren aus PRAXIS und Wissenschaft
- Koordinierung und fachliche Begleitung von verschiedenen Bundesprogrammen
- Zusammenarbeit mit Kitas, Trägern, Instituten, Ämtern, Fachzeitschriften, Universitäten, ...
- Initiieren von Netzwerken
- Fachbeiratsmitglied in Gremien und Beiräten
- Beratung und Unterstützung der Akteure
- Koordination SMK-Projekt
- Fachtage, Leiterinnentreffen,

Professionalisierung

- Individuell zugeschnittene, praxisorientierte Fortbildungen, Workshops, Elternabende für Kitas, Fachtage, etc.
- Entwicklung eines Fortbildungscurriculums zur alltagsintegrierten Sprachbildung
- Materialentwicklung
- Materialempfehlungen
- Referentenvermittlung
- Ausrichtung & Begleitung von Fachtagungen verschiedener Träger, Institute, Universitäten, ...
- Schulung von Fachberatern
- ...

Forschung

- Selbst- und Fremdevaluation der LakoS-Fortbildungen
- Befragungen sächsischer Kitas
- Wirkuntersuchung des LakoS-Curriculums im Rahmen von „BiSS“ durch das Staatsinstitut für Frühpädagogik Bayern (ifp)
- Zusammenarbeit Uni Leipzig: Doktorandenbegleitung durch LakoS, Arbeitsgruppen
- LakoS gibt Rückmeldungen aus der Praxis in die Wissenschaft
- LakoS unterstützt Wissenschaft beim Praxiszugang

Forschung



Guten Appetit!

Smacznego!

Dobrou chut'!

Mittagsimbiss



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



**Nachbarsprache
von Anfang an!**

www.nachbarsprachen-sachsen.eu



Aktuelle Entwicklungen im Bereich der frühen nachbarsprachigen Bildung

Projekt „Nachbarwelten“ (Ulrike Fügl,Tandem)
Kikus digital für Tschechisch (Dr. Edgardis Garlin)



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



Nachbarsprache
von Anfang an!

www.nachbarsprachen-sachsen.eu



Nachbarwelten – Sousední světy

Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte für Kinder von 3 bis 8 Jahren

Sousední světy – Nachbarwelten

Česko-německé jazykové a mediální projekty pro děti od 3 do 8 let

2016 – 2019



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)

Koordinální centra podporují sblížení a rozvoj všestranných styků a přátelských vztahů mezi mladými lidmi z Česka a Německa.

Die Koordinierungszentren fördern die gegenseitige Annäherung und die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zwischen jungen Menschen aus Deutschland und Tschechien.



*Utváříme společnou
budoucnost*

*Wir gestalten
die gemeinsame Zukunft!*

11 Jahre Angebote im Vorschulbereich



- 2006 – 2008: bayerisch-sächsisch-tschechisches Projekt mit Fokus auf Begegnungen für Kinder unter 6 Jahren
- 2009 – 2011: Fokus auf erste Kontakte mit der Nachbarsprache Tschechisch bzw. Deutsch im Projekt „Von klein auf - Odmalička“
- 2012 – 2014: „Schritt für Schritt ins Nachbarland“
- 2015 – 2016: Unterstützung durch BayStMAS und MŠMT
- Fachkräfteaustausch und Förderprogramme „Von klein auf“

11 lety v předškolní oblasti

- 2006 – 2008: česko-sasko-bavorský projekt zaměřený na setkávání dětí ve věku do 6 let
- 2009 – 2011: projekt „Odmalička – Von klein auf“ zaměřený na první kontakty s němčinou příp. češtinou jako jazykem sousední země
- 2012 – 2014: „Kruček po kručku do sousední země“
- 2015 – 2016: podpora z Bavorského ministerstva soc. věcí a MŠMT
- výměny pedagogů a programy podpory „Odmalička“



2016 - 2019

Nachbarwelten – Sousední světy

Deutsch-tschechische Sprach- und Medienprojekte
für Kinder von 3 bis 8 Jahren

Sousední světy – Nachbarwelten

Česko-německé jazykové a mediální projekty
pro děti od 3 do 8 let



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)

Zielgruppen

- Kindergärten und Kindertagesstätten
- Elterninitiativen und Familienzentren
- Horte und Grundschulen (1. und 2. Klasse)
- freie Träger der Jugendarbeit, die mit Kindern von 3 bis 8 Jahren arbeiten



Cílové skupiny

- mateřské školy
- rodičovská sdružení a mateřská centra
- školní družiny a základní školy (1. a 2. třída)
- sdružení a organizace, které pracují s dětmi od 3 do 8 let

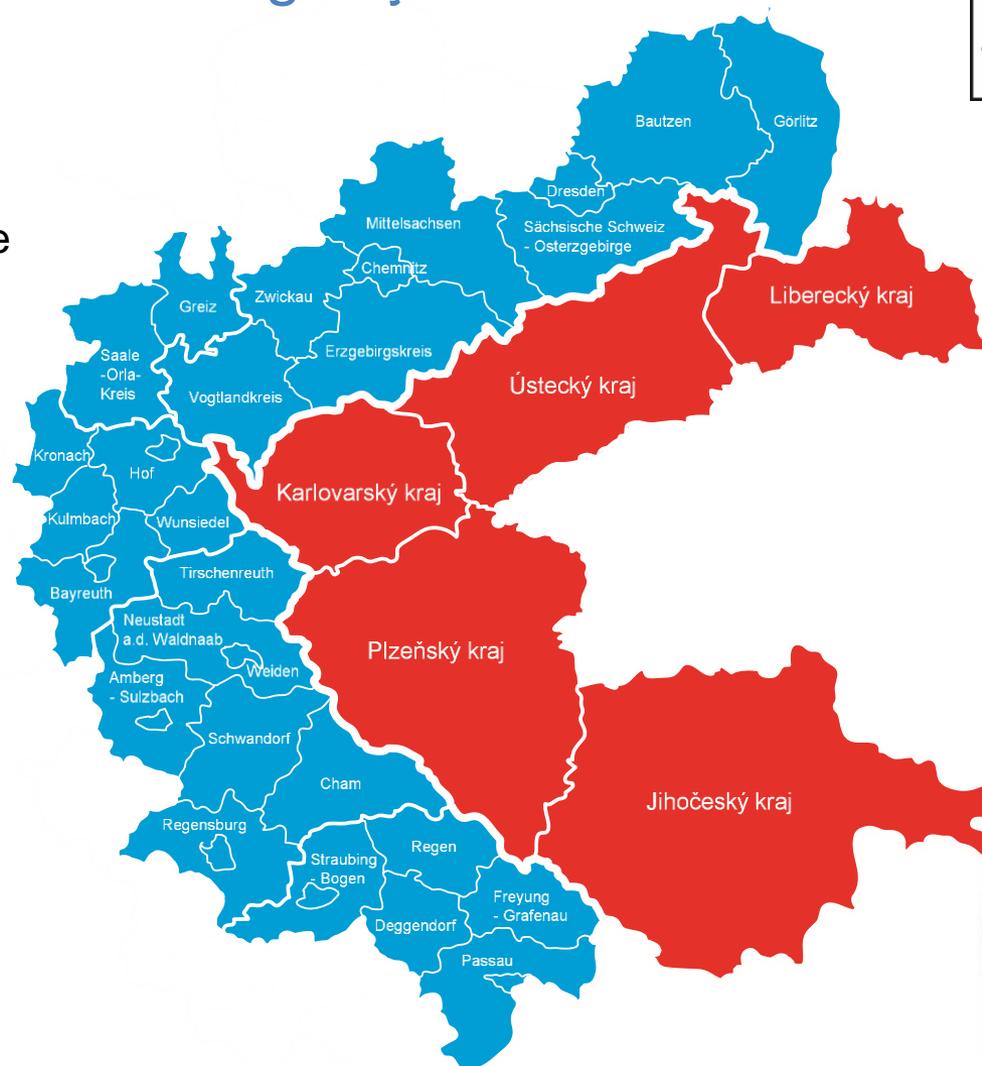


Zielregionen // Cílové regiony



- 800 km gemeinsame Grenze
- ca. 63.000 km² Zielgebiet

- 800 km společné hranice
- cca 63 000 km² cílového území



Angebote des Projekts 2016 – 2019

- Beratung und Informationen zu Lehrmaterialien, Finanzierungsmöglichkeiten u.v.m.
- Online-Kontaktbörse und persönliche Kontaktvermittlung
- E-Mail-Newsletter 4 x im Jahr
- Projekteigene Internetseite www.nachbarwelten.info mit Kommunikationsplattform und Projektdatenbank



Nabídka projektu v letech 2016 – 2019

- poradenství a informace k výukovým materiálům, možnostem financování projektů atp.
- online kontaktní databáze a zprostředkování kontaktů
- 4 x ročně emailový newsletter
- internetové stránky projektu s komunikační platformou a databází projektů



Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“

- 34 sprach- und medienpädagogisch geschulte „Medinauti“ unterstützen die Fachkräfte vor Ort und führen Sprach- und Medienprojekte in teilnehmenden Einrichtungen durch
- Begleitung bei einem Ausflug ins Nachbarland
- Kostenlos für bis zu 125 deutsche und tschechische Einrichtungen (bereits an die 90 Meldungen)



Nabidka „Ukážů ti svůj svět“

- 34 medinautů vyškolených v oblasti jazykové a mediální pedagogiky
- přímá podpora pedagogů a vedení jazykových a mediálních projektů v zařízeních
- doprovod v rámci výletu do sousední země
- bezplatně pro 125 českých a německých zařízení



Medinauti





Mit Sprach- und Medienprojekten

- frühen positiven Kontakt mit Nachbarland und Nachbarsprache fördern
- deutsch-tschechische Themen mit der Alltagswelt der Kinder im Grenzgebiet verknüpfen
- eigene Erfahrungen reflektieren und verarbeiten
- niedrigschwellige Projektideen umsetzen
- Medienaneignung und Medienkompetenz unterstützen

Sousední světy – Nachbarwelten

- podpora včasného pozitivního kontaktu se sousední zemí a jejím jazykem
- zakotvení česko-německé tematiky do každodenního života dětí v pohraničí
- zpracování vlastních zkušeností aktivní účastí
- realizování nápadů na jednoduché projekty
- podpora osvojení si médií a práce s nimi



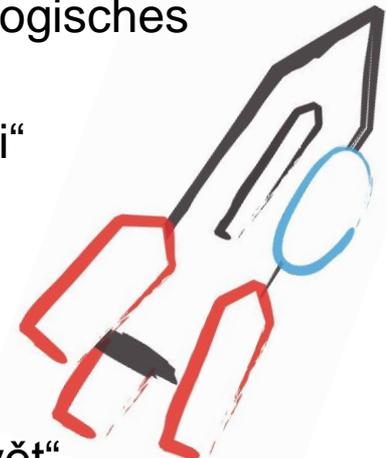
Fortbildungen für pädagogische Fachkräfte

- vier regionale Seminartage zum Projekt und zum Angebot „Ich zeig‘ dir meine Welt“
- dreitägiges Seminar „Mein sprach-und medienpädagogisches Projekt“ für Projektleiter/-innen
- Ausbildungsseminar und Arbeitstreffen für „Medinauti“
- Publikation mit praxisorientierten Projektideen



Další vzdělávání pedagogů

- čtyři regionální semináře k nabídce „Ukážu ti svůj svět“
- třídní seminář „Můj jazykový a mediálně pedagogický projekt“ pro vedoucí projektů
- vzdělávací seminář a pracovní setkání pro „medinauty“
- publikace s praktickými projektovými nápady



Ziele des Projekts 2016 – 2019

- Begegnungen von Kindern mit dem Nachbarland
- vielfältige Angebote zu Nachbarsprache und Nachbarland
- niedrigschwellige und praxisorientierte Sprach- und Medienprojekte (Medien aller Art)
- direkte Unterstützung der Pädagog/-innen vor Ort
- Initiierung neuer grenzüberschreitender Projekte
- Verfestigung und Initiierung von Partnerschaften



Cíle projektu v letech 2016 – 2019

- setkání s dětmi ze sousední země
- pestrá nabídka k jazyku a kultuře sousední země
- nízkoprahové a praktické jazykové a mediální projekty
- přímá podpory pedagogů
- iniciování nových přeshraničních projektů
- prohloubení a iniciování partnerství



Vernetzung von Expert/-innen und Fachkräften

- Projektkooperationen mit einschlägigen Organisationen
- JFF - Institut für Medienpädagogik in Forschung und Praxis
- Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung in Sachsen
- Grenzüberschreitendes Jugendmedienzentrum T1
- Medienfachberatungen (BY), Landesfilmdienste (SN)
- Stiftung Digitale Chancen
- Universität Pilsen, Universität Budweis
- Animanie Pilsen



Síťování odborníků a pedagogů

- projektová kooperace s příslušnými organizacemi
- JFF – Instituce pro mediální pedagogiku ve výzkumu a praxi
- Saská zemská kancelář pro rané vzdělávání v jazycích sousedů
- Přeshraniční mediální centrum pro mládež T1
- Odborné poradenství v oblasti médií (BY), Landesfilmdienste (SN)
- Nadace „Digitale Chancen“
- Západočeská Univerzita, Jihočeská Univerzita
- Animanie Plzeň



Publikationen

- Projektpublikation „Ich zeig‘ dir meine Welt“ – als Printversion, auf Stick und als Download im Netz
- Projekteigener Newsletter, viermal im Jahr
- Dokumentationen aller Veranstaltungen
- Projektdokumentation



Publikační činnost

- projektová publikace „Ukážu ti svůj svět“ – v tištěné verzi, na flash disku a ke stažení
- čtyřikrát ročně newsletter
- dokumentace ze seminářů
- zpráva o projektu



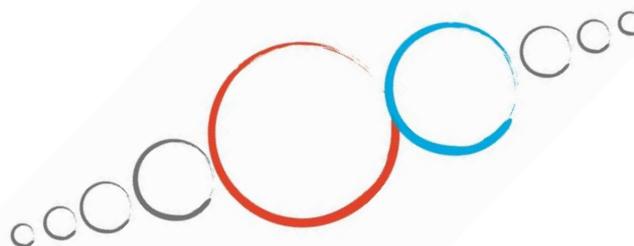
Kontaktlotsin

- Beratung zu deutsch-tschechischer Zusammenarbeit
- Hilfestellung bei der Partnersuche
- Kontaktaufnahme zu möglichen Partnereinrichtungen
- Unterstützung bei ersten Schritten einer Partnerschaft
- Begleitung der Partnerschaft



Kontaktík

- poradenství k česko-německé spolupráci
- pomoc při hledání partnerů
- zprostředkování kontaktu k potenciálnímu partnerskému zařízení
- podpora začínajícího partnerství
- doprovod partnerství



Projektdatenbank und Kommunikationsplattform

- Präsentation der Sprach- und Medienprojekte aller teilnehmenden Einrichtungen
- Grenzübergreifende Kommunikation für Expert/-innen und Fachkräfte
- Austausch von Informationen, Tipps und Links



Projektová databáze a komunikační platforma

- prezentace jazykových a mediálních projektů všech zúčastněných zařízení
- přeshraniční komunikace pro experty a odborníky
- Výměna informací, tipů, odkazů



Finanzierung des Projekts 2016 – 2019

Das Projekt wird von der EU im Rahmen der Programme „Ziel ETZ/ Freistaat Bayern – Tschechische Republik“ und „Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen – Tschechische Republik“ kofinanziert.

Gesamtvolumen: 1.200 000,00 €



Financování projektu v letech 2016 – 2019

Projekt je spolufinancován Evropskou unií v rámci programů „Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko“ a „Program spolupráce Česká republika – Svobodný stát Sasko“

Celkové náklady projektu: 1 200 000 €



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



**Europäische Union
Evropská unie**

Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)



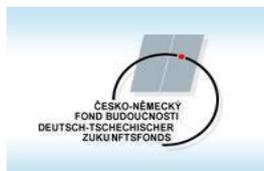
Förderprogramme „Von klein auf“

- für bayerische, sächsische und tschechische Kindergärten (und Horte)
- Förderung von Begegnungen, Fachkräftetreffen und Angeboten zum Erwerb der Nachbarsprache
- aus Mitteln der Bayerischen Staatskanzlei, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, des tschechischen Schulministeriums und des Staatsministerium für Kultus des Freistaates Sachsen



Společný program „Odmalička“

- pro česká, bavorská a saská předškolní zařízení
- finanční podpora setkávání dětí, setkávání pedagogů a přeshraničních partnerství
- z prostředků MŠMT, Česko-německého fondu budoucnosti a Bavorské státní kanceláře



Bayerische
Staatsregierung

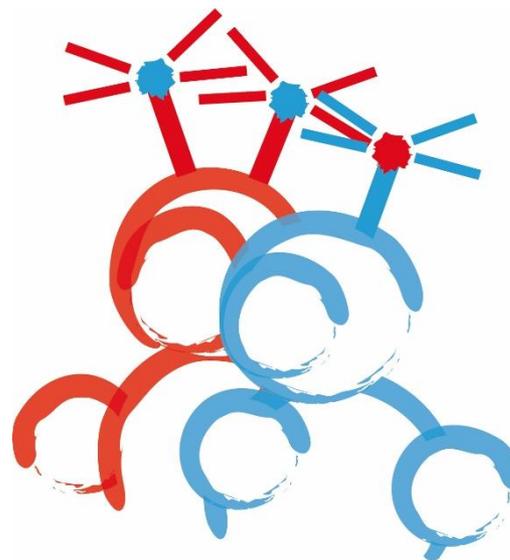


Für das gesamte Projektteam Za celý projektový tým

Ulrike Fügl, Projektmitarbeiterin
Tandem Regensburg

11./12. Mai 2017 Dresden

www.tandem-org.de
www.tandem-org.cz
www.tandem-org.eu



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg VA / 2014–2020



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj



Ziel ETZ
Freistaat Bayern –
Tschechische Republik
2014 – 2020 (INTERREG V)





Termine / Sonstiges



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



Nachbarsprache
von Anfang an!

www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Nächste Beiratssitzung

 **Termin:** 25.10.2017

 **Ort:** wird noch bekannt gegeben

 **Thematischer Schwerpunkt:**
Strategieentwicklung: Nachbarsprachige Bildung
in sächsischen Grenzregionen



**Děkuji Vám
za polupráci!**

**Bardzo
dziękuję za
Państwa
współpracę!**

**Ahoj!
Cześć!**

**Vielen Dank
für Ihre Mitarbeit!**

**Auf
Wiedersehen!**



Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz und wird aus Haushaltsmitteln des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus finanziert.



STAATSMINISTERIUM
FÜR KULTUS



www.nachbarsprachen-sachsen.eu